



**EUROOPA LIIDU ASUTUSTE TÖLKEKESKUSE
HALDUSNÕUKOGU OTSUS,
MILLEGA VÕETAKSE VASTU PARANDUSEELARVE 2/2021– CT/CA-043/2020/02ET**

EUROOPA LIIDU ASUTUSTE TÖLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 28. novembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 2965/94 Euroopa Liidu asutuste tõlkekeskuse (edaspidi: tõlkekeskus) asutamise kohta, mida on viimati muudetud nõukogu 18. juuni 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1645/2003,

võttes arvesse Euroopa Liidu Asutuste Tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmäärust (viide: CT/CA-028/2019ET)

ning arvestades järgmist:

- (1) Tõlkekeskuse eelarve muutmiseks võetakse vastu paranduseelarve, kasutades sama menetlust kui tõlkekeskuse esialgse eelarve puhul.
- (2) Haldusnõukogu võtab paranduseelarved vastu direktori koostatud eelnõude alusel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Tõlkekeskuse paranduseelarve 2/2021 (vt otsuse lisa) võetakse vastu.

Artikkel 2

Otsus jõustub selle vastuvõtmise

kuupäeval. Luxembourg, 18. september

2021. Haldusnõukogu nimel

(elektroniliselt allkirjastanud)

Rytis Martikonis

eesistuja

Lisa: paranduseelarve 2/2021



PARANDUSEELARVE 2/2021

CT/CA-043/2020/02ET

SISUKORD

I. SISSEJUHATUS

A. ÜLDSISSEJUHATUS

B. TULUD

C. KULUD

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

III. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜKSIKASJAD

LISA 1 – AMETIKOHTADE LOETELU

I. SISSEJUHATUS

A. ÜLDSISSEJUHATUS

Tölkekeskus on koostanud käesoleva paranduseelarve 2/2021 kooskõlas oma 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikliga 34. Paranduseelarve põhieesmärk on hõlmata klientide ajakohastatud prognoosid ja kõikide tõlkekeskuse kulupunktide läbivaatamise tulemused.

Eelarve kajastab 2021. aasta jooksul kuni tänaseni tehtud ülekandeid, et näidata ajakohaseid ressursialdusi. Ülekanded on esitatud III jao „Tulude ja kulude kalkulatsiooni üksikasjad“ veerus „Paranduseelarve 2/2021“.

Käesoleva dokumendi kõik summad on eurodes.

B. TULUD

Klientide 2021. aasta ajakohastatud prognooside põhjal sisaldab tulude kalkulatsioon järgmisi muudatusi.

- Klientide ajakohastatud prognooside alusel suureneb tulu 1. jaotises („Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed“, sealhulgas ELi kaubamärgid) 2,7 miljoni euro võrra. Nagu tavaliselt, esineb konkreetsete klientide prognoosides olulisi kõikumisi.
- Tölkekeskuse suurima kliendi EUIPO (Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet) Euroopa Liidu kaubamärkide prognoos (punkt 1006) jäi stabiilseks – 11,1 miljonit eurot (284 686 lehekülge). Kõigi muude EUIPO-le osutatavate tõlketeenuste (punkt 1005) eelarvet suurendati mõnevõrra ja see on nüüd 4,2 miljonit eurot (1,1%).
- Mitmed kliendid vähendasid oma prognoosi ja selle tulemusena vähenes prognoositud kogutulu 3,6 miljonit eurot. 11 klienti vähendasid oma prognoosi rohkem kui 100 000 euro võrra: EMCDDA (Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus) 43,6% (-167 400 euro) võrra, Eurojust (Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet) 15,7% (-191 600 euro) võrra, ERA (Euroopa Liidu Raudteeamet) 62,9% (-508 400 euro) võrra, EACEA (Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Rakendusamet) 24,1% (-180 200 euro) võrra, Chafea (Tarbija-, Tervise- ja Toiduküsimuste Rakendusamet) 49,1% (-329 900 euro) võrra, REA (Teadusuuringute Rakendusamet) 33,6% (-406 800 euro) võrra, ACER (Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet) 44,9% (-216 200 euro) võrra, EBA (Euroopa Pangandusjärelevalve) 14,2% (-154 200 euro) võrra, SRB (Ühtne Kriisilahendusnõukogu) 21,1% (-315 900 euro) võrra, ELA (Euroopa Tööjõuamet) 36,4% (-686 500 euro) võrra ja Euroopa Liidu Nõukogu 51,7% (-163 800 euro) võrra.
- Mitu klienti suurendas prognoosi ja selle tulemusena suurenes prognoositud kogutulu 6,3 miljoni euro võrra. Järgmised seitse klienti suurendasid oma prognoosi rohkem kui 100 000 euro võrra: EMA (Euroopa Ravimiamet) 39,8% (1,2 miljoni euro) võrra, EUROPOL (Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet) 540,8% (274 200 euro) võrra, ENISA (Euroopa Liidu Võrgu- ja Infoturbeamet) 602,8% (428 000 euro) võrra, ECDC (Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus) 103,1% (279 500 euro) võrra, Frontex (Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet) 23,8% (598 900 euro) võrra, EASO (Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet) 37,1% (1 miljoni euro) võrra ja EPPO (Euroopa Prokuratuur uue kliendina) 195,2% (1,9 miljoni euro) võrra.
- 3. jaotise („Institutsioonidevaheline koostöö“) prognoos suurenes 59 200 eurot ELi institutsioonidevahelise terminoloogia andmebaasi IATE (Euroopa interaktiivne terminibaas) haldustulude suurenemise tõttu.

- 4. jaotises märgitud muu tulu prognoos vähenes 83 250 euro võrra. Selle põhjuseks on prognoositavate pangaintresside summa (punkt 4000) ja Luksemburgi valitsuse rahalise toetuse prognoositav summa vähenemine pärast uut ehitusrendilepingut.
- Läbivaadatud kliendiprognoside kohaselt ei ole vaja ülekandeid hinnastabiilsuse reservist (punkt 5015). Erakorraliste investeeringute reservi maht jäi aga samaks kui paranduseelarves 1/2021 ja see on kooskõlas eCdT programmi kulude prognoosidega 32. peatükis.

2021. aasta kogutulu prognoos on 53 miljonit eurot ja see jaguneb järgmiselt.

Jaotis	Tulud (eurodes)
1. Asutused ja organid	47 663 700
3. Institutsioonidevaheline koostöö (Euroopa Liidu institutsioonid)	689 100
4. Muud tulud	558 900
5. Eelmisest aastast üle kantud eelarveülejäak ja ülekanded eelmiste aastate reservidest	4 120 043
6. Tagasimaksud	p.m.

Alljärgnevas tabelis on 2021. aastal osutatavate keeleteenuste tulude prognoos. Tabelis on klientide esitatud 2021. aasta prognoosid.

	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Võrdlus
Prognoositav ELi kaubamärkide lehekülgede koguarv	284 686	284 686	0,0%
Dokumentide lehekülgede koguarvu prognoos	383 165	322 443	18,8%
<i>Prognoositav lehekülgede koguarv</i>	<i>667 851</i>	<i>607 129</i>	<i>10,0%</i>
Prognoositav terminiloendite koguarv	107 659	60 540	77,8%
Prognoositav kogutulu tõlgete, terminoloogia ja terminiloendite eest	47 663 700	45 002 300	5,9%

C. KULUD

Pärast klientidelt ajakohastatud prognooside saamist vaatas tõlkekeskus oma kulud paranduseelarve 2/2021 koostamisel uuesti läbi. Tulemused näitavad 1,2% suurenemist 1.–3. jaotises, kusjuures kulud vähenevad –1,8% 1. jaotises („Personal“) ja suurenevad 2,2% 2. jaotises („Hooned, seadmed ja mitmesugused halduskulud“) ning 8,2% 3. jaotises („Tegevuskulud“). Kulude kalkulatsioon on järgmisel muudatusel.

- 1. Jaotise („Personal“) eelarvet vähendati 0,5 miljoni euro võrra ja see puudutab peamiselt peatüki 11 („Tegevteenistuses töötajad“) eelarvet, mida vähendati 421 200 euro võrra. Muutus on tingitud peamiselt tegevteenistuses töötajate arvu vähenemisest ja indekseerimise suurendamisest 0,8%-lt 1,0%-le. Kokku vähenes tegevteenistuses personali eelarve (artikkel 110) -2,2%.

- Punkti 1115 („Lepinguline personal“) eelarvet vähendati 100 500 euro võrra (-6,2%), mis oli tingitud täistööajale taandatud lepinguliste töötajate väiksemast arvust, kõigi II tegevusüksuse ametikohtade ülendamisest III tegevusüksusesse ja indekseerimise suurendamisest 0,8%-lt 1,0%-le.
- Tulenevalt praegusest COVID-19 olukorrast vähendati punkti 1120 („Töötajate erialane koolitus“) eelarvet 18 500 euro võrra (-10,4%).
- Punkti 1134 („Sissemaksed ühenduse pensioniskeemi“) eelarvet suurendati 139 100 euro võrra (4,2%) pensionimakse protsendi kohanduse tõttu (9,7%-lt 10,10%-le).
- Punkti 1175 („Tööjõuvahendusasutuse töötajad“) eelarvet vähendati 120 700 euro võrra (-44,8%), mis on tingitud väiksema arvu tööjõuvahendusasutuse töötajate kasutamisest.
- Artikli 118 („Mitmesugused kulud seoses ametnike tööle asumise ja teisele tööle üleviimisega“) eelarvet suurendati 130 400 euro võrra (80,4%) kooskõlas uute töötajate värbamisega.
- 13. peatüki („Lähetused ja ametireisid“) eelarvet vähendati 61 800 euro võrra (-62,7%) praeguse COVID-19 olukorra tõttu.
- 20. peatüki („Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud“) eelarvet suurendati 112 500 euro võrra (3,7%), põhjuseks uute rendilepingutega seotud büroode ümberkorraldamise ja sisustamise kulud.
- 21. peatüki („Andmetöötlus“) eelarvet suurendati 50 000 euro (1,1%) võrra, põhjuseks täiendavate serverite ost ja EPPO projekti masintõlge.
- Punkti 3000 („Välisõlketeenused“) eelarvet suurendati 840 000 euro võrra (8,3%) klientide prognooside kohanduste ja siseressursside optimeerimise tõttu.
- Punkti 10003 („Hinnastabiilsuse reserv“) suurendati 2 053 150 euro võrra. See on tingitud kliendiprognoside kohandamisest ja keskuse kulude ülevaatamisest. Hinnastabiilsuse reservi suurus on 8 007 996 eurot.
- Paranduseelarves 2/2021 sisalduvad järgmised ülekanded eelarvepunktide vahel aasta jooksul.

EELARVEAASTA 2021: ÜLEKANDED PÄRAST 2021. AASTA ESIALGSE EELARVE KINNITAMIST

Krediidite hingud	Kuupäev	Punktist	Punkti	Eurot
2598	25.2.2021	2050 „Hoonete turvalisus ja valve“	2010 „Kindlustus“	2 400
2600	17.5.2021	2100 „Riistvara ja tarkvara ostmine, paigaldamine, hooldamine ja korrashoid“	2040 „Ruumide sisustamine“	66 300

EELARVEAASTA 2021: ÜLEKANDED PÄRAST PARANDUSEELARVE 1/2021 KINNITAMIST

2605	25.06.2021	1100 „Põhipalgad“	1141 „Iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud“	30 000
2607	27.07.2021	1100 „Põhipalgad“	1184 „Ajutised päevarahad“	20 000

Lisa 1 ametikohtade loetelu muudeti järgmiselt.

- AST 9 ametlik ametikoht on muudetud ametlikuks ametikohaks AD 9, et rakendada ametisse nimetamine vastavalt artiklile 45a (sertifitseerimismenetlus). Funktsioonirühma AD ametikohale nimetamine ei tohi mõjutada ametniku ametisse nimetamise ajal kehtinud palgaastet ja astet; seetõttu ei avalda see muudatus mõju eelarvele. See muudatus tehakse kooskõlas tõlkekeskusele kohaldatava finantsmääruse artikli 38 lõike 1 punktidega a ja b, millega haldusnõukogu võib teatud tingimustel (aastane võrdlusanalüüs) muuta ametikohtade loetelu (põhimõtteliselt) kuni 10% võrra lubatud ametikohtadest.

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

Jaotis	Rubriik	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021
	TULUD			
1	ASUTUSTE JA INSTITUTSIOONIDE MAKSED	47 663 700	2 661 400	45 002 300
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	689 100	59 200	629 900
4	MUUD TULUD	558 900	-83 250	642 150
5	ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	4 120 043	0	4 120 043
	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejääk	4 052 543	0	4 052 543
	Hinnastabiilsuse reserv	p.m.	0	p.m.
	Erakorraliste investeeringute reserv	67 500	0	67 500
6	TAGASIMAKSED	p.m.	0	p.m.
	KOKKU	53 031 743	2 637 350	50 394 393
	KULUD			
1	PERSONAL	27 078 900	-492 600	27 571 500
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD	8 534 100	183 400	8 350 700
3	TEGEVUSKULUD	11 851 600	893 400	10 958 200
10	RESERVID	5 567 143	2 053 150	3 513 993
	Hinnastabiilsuse reserv	5 567 143	2 053 150	3 513 993
	KOKKU	53 031 743	2 637 350	50 394 393

III. 2021. AASTA TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜSIKASJAD

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
TULUD					
1000	Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	198 200	4 900	193 300	2 218 lk
1001	Euroopa Koollitusfond (ETF)	98 100	35 700	62 400	1 109 lk
1002	Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	216 700	-167 400	384 100	6 432 lk
1003	Euroopa Ravimiamet (EMA)	4 157 000	1 183 100	2 973 900	Dokumendid: 43 886 lk; terminiloendid: 2 785 terminit
1004	Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Amet (EU-OSHA)	660 800	13 700	647 100	7 454 lk
1005	Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet (EUIPO)	4 240 700	45 800	4 194 900	Dokumendid: 41 653 lk; terminiloendid: 79 495 terminit; ühenduse disainilahendused: 8 000 terminit
1006	EUIPO kaubamärgid	11 116 400	0	11 116 400	284 686 lk
1007	Ühenduse Sordiamet (CPVO)	38 700	0	38 700	445 lk
1008	Euroopa Liidu Õiguskaitsekoostöö Amet (Europol)	324 900	274 200	50 700	3 125 lk
1009	Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Sihtasutus (Eurofound)	531 600	45 500	486 100	6 050 lk
100	Artikkel 100	21 583 100	1 435 500	20 147 600	
1010	Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)	110 900	0	110 900	Dokumendid: 1 116 lk; terminiloendid: 184 terminit
1012	Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	1 260 300	-39 100	1 299 400	13 855 lk
1014	Euroopa Investeerimispank (EIP)	3 300	3 300	p.m.	17 lk
1015	Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	225 700	0	225 700	2 302 lk
1016	Euroopa Liidu Kriminaalõigusalase Koostöö Amet (Eurojust)	1 032 000	-191 600	1 223 600	11 133 lk
1017	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	77 700	6 400	71 300	885 lk

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
1018	Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	32 300	0	32 300	371 lk
1019	Euroopa Liidu Raudteeamet (ERA)	300 000	-508 400	808 400	3 449 lk
101	Artikkel 101	3 042 200	-729 400	3 771 600	
1020	Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	499 000	428 000	71 000	5 691 lk
1021	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	550 700	279 500	271 200	6 122 lk
1022	Euroopa Piiri- ja Rannikuvalve Amet (Frontex)	3 110 200	598 900	2 511 300	31 488 lk
1023	Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Rakendusamet (EACEA)	567 200	-180 200	747 400	5 616 lk
1024	Väikeste ja Keskmise Suurusega Ettevõtjate Rakendusamet (EASME)	12 500	-3 400	15 900	144 lk
1025	Euroopa Liidu Õiguskaitsekoolituse Amet (CEPOL)	81 900	63 200	18 700	872 lk
1026	Tarbija-, Tervise-, Põllumajandus- ja Toiduküsimuste Rakendusamet (Chafea)	342 400	-329 900	672 300	3 312 lk
1027	Euroopa Liidu Kosmoseprogrammi Amet (EUSPA)	26 200	4 100	22 100	301 lk
1028	Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	5 500	800	4 700	65 lk
1029	Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	1 809 800	0	1 809 800	19 644 lk
102	Artikkel 102	7 005 400	861 000	6 144 400	
1030	Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA)	304 100	99 600	204 500	Dokumendid: 3 454 lk; terminiloendid: 144 terminit
1031	Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E JU)	54 500	0	54 500	627 lk
1032	Euroopa Liidu Satelliidikeskus (SatGen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Innovatsiooni ja Võrkude Rakendusamet (INEA)	23 400	-48 600	72 000	253 lk
1034	Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	8 100	-46 600	54 700	92 lk

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
1035	Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA)	40 500	25 900	14 600	456 lk
1036	Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	802 200	-406 800	1 209 000	8 536 lk
1037	Ühisettevõtte Clean Sky 2 (Clean Sky 2 JU)	3 900	-300	4 200	30 lk
1038	Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	48 900	-16 800	65 700	557 lk
1039	Ühisettevõtte SESAR (SJU)	19 000	-900	19 900	216 lk
103	Artikkel 103	1 304 600	-394 500	1 699 100	
1042	Innovatiivsete Ravimite Algate 2. Ühisettevõtte (ühisettevõtte IMI 2)	5 400	400	5 000	Dokumendid: 60 lk; terminiloendid: 24 terminit
1043	Kütuseelementide ja Vesiniku Valdonna 2. Ühisettevõtte (ühisettevõtte FCH 2)	6 500	4 300	2 200	46 lk
1045	Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	3 805 400	1 029 500	2 775 900	41 865 lk
1046	Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	265 300	-216 200	481 500	Dokumendid: 2 657 lk; terminiloendid: 16 100
1047	Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA)	492 800	-93 900	586 700	5 717 lk
1048	Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA)	932 000	-154 200	1 086 200	10 607 lk
1049	Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA)	144 800	22 100	122 700	1 648 lk
104	Artikkel 104	5 652 200	592 000	5 060 200	
1050	Elektroniilise Side Euroopa Reguleerivate Asutuste Ühendatud Amet (BEREC)	113 200	0	113 200	1 448 lk
1051	Vabadusel, Turvalisusel ja Õigusel Rajaneva Ala Suuremahuliste IT-süsteemide Operatiivjuhtimise Euroopa Amet (eu-LISA)	822 700	89 100	733 600	9 608 lk
1052	Ühine tehnoloogiaalgatus „Euroopa juhtpositsiooni tugevdamine elektroonikakomponentide ja -süsteemide toel“ (ühisettevõtte ECSEL)	6 300	1 600	4 700	72 lk

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
1053	Merenduse Valdkonna Analüüside ja Operatsioonide Keskuse narkootikumidevastase võitluse töörühm (MAOC (N))	p.m.	0	p.m.	
1054	Ühtne Krisilahendusnõukogu (SRB)	1 181 900	-315 900	1 497 800	9 430 lk
1055	Euroopa Koolid	62 900	0	62 900	716 lk
1056	Biotoorainel põhinevate tööstusharude ühissetevõte (BPT ühissetevõte)	100	100	p.m.	1 lk
1057	Ühissetevõte Shift2Rail (ühissetevõte S2R)	8 400	8 400	p.m.	97 lk
1058	Euroopa järelvalveasutuste ühiskomitee (EASs-JC)	100	100	p.m.	1 lk
1059	Euroopa kõrgjõudlusega andmetöötuse ühissetevõte (EuroHPC)	500	0	500	6 lk
105	Artikkel 105	2 196 100	-216 600	2 412 700	
1060	Euroopa Tööjõuamet (ELA)	1 200 000	-686 500	1 886 500	13 578 lk
106	Artikkel 106	1 200 000	-686 500	1 886 500	
1099	Uutelt klientidelt saadav tulu	2 824 200	1 867 600	956 600	Dokumendid: 19 200 lk; kohandatud tõlketeenus
109	Artikkel 109	2 824 200	1 867 600	956 600	
10	ASUTUSTE, AMETITE JA ORGANITE MAKSED	44 807 800	2 729 100	42 078 700	
1100	Euroopa Komisjon	1 146 900	-43 200	1 190 100	Dokumendid: 13 918 lk. Dokumentide lehekülgede arvus sisalduvad õigus- ja tarbijaküsimuste peadirektoraadi, tööhõive, sotsiaalküsimuste ja sotsiaalse kaasatuse peadirektoraadi ning siseturu, tööstuse, ettevõtluse ja VKEde peadirektoraadi dokumentide hinnangulised mahud.
1101	Euroopa Parlament	28 200	28 200	p.m.	249 lk
1102	Euroopa Liidu Nõukogu	153 000	-163 800	316 800	1 950 lk
1103	Euroopa Kontrollikoda	34 600	21 300	13 300	394 lk

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
1104	Euroopa Regioonide Komitee	p.m.	0	p.m.	
1105	Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	p.m.	0	p.m.	
1106	Euroopa Liidu Kohus	1 900	1 900	p.m.	22 lk
1107	Euroopa Keskpank	58 800	0	58 800	580 lk
1108	Euroopa Ombudsman	189 900	87 900	102 000	2 185 lk
1109	Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	1 242 600	0	1 242 600	14 142 lk
110	Artikkel 110	2 855 900	-67 700	2 923 600	
11	INSTITUTSIOONIDE MAKSED	2 855 900	-67 700	2 923 600	
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED	47 663 700	2 661 400	45 002 300	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt b.
2000	Komisjoni toetus	p.m.	0	p.m.	
200	Komisjoni toetus	p.m.	0	p.m.	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõike 2 punkt c.
20	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.	
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	0	p.m.	
3001	Osalemine institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise töö komitees (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine	689 100	59 200	629 900	See hõlmab institutsioonidevaheliste projektide, eelkõige IATE projekti juhtimisest saadavat tulu.
300	Institutsioonidevaheline koostöö	689 100	59 200	629 900	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
30	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	689 100	59 200	629 900	
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	689 100	59 200	629 900	
4000	Pangaintressid	p.m.	-10 000	10 000	
400	Pangaintressid	p.m.	-10 000	10 000	Artikkel sisaldab tõlkekeskuse pangakontodele laekuvaid intresse.
4010	Mitmesugused tagasimaksed	388 900	0	388 900	
401	Mitmesugused tagasimaksed	388 900	0	388 900	Artiklis on mitmesugused tagasimaksed, sealhulgas kontoriruumide ja parkimiskohtade edasirentimise tulu ning Euroopa Liidu Raudteeameti andmekeskuse hostimise tulu.
4020	Luksemburgi valitsuse rahaline toetus	170 000	-73 250	243 250	Luksemburgi valitsuse rahaline toetus tõlkekeskuse aasta rendikulude toetuseks
402	Muud toetused	170 000	-73 250	243 250	
40	MUUD TULUD	558 900	-83 250	642 150	
4	MUUD TULUD	558 900	-83 250	642 150	
5000	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	4 052 543	0	4 052 543	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak vastavalt tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikli 17 lõikele 1.
500	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarveülejäak	4 052 543	0	4 052 543	
5010	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist	67 500	0	67 500	Ülekanne erakorraliste investeeringute reservist vastab 32. peatüki „Programmi eCdT kulud“ kuludele.
5015	Ülekanne hinnastabiilsuse reservist	p.m.	0	p.m.	Ülekannet hinnastabiilsuse reservist on vaja eelarve tasakaalustamiseks.
501	Ülekanded eelmiste aastate reservidest	67 500	0	67 500	
50	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	4 120 043	0	4 120 043	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVEÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST	4 120 043	0	4 120 043	
6000	Tagasimaksed klientidele	p.m.	0	p.m.	
600	Tagasimaksed klientidele	p.m.	0	p.m.	
60	TAGASIMAKSED KLIENTIDELE	p.m.	0	p.m.	
6	TAGASIMAKSED	p.m.	0	p.m.	
	Tulud kokku	53 031 743	2 637 350	50 394 393	
	KULUD				
1100	Põhipalgad	15 771 800	-315 500	16 087 300	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate põhipalkade katmiseks.
1101	Peretoetused	1 379 500	-149 600	1 529 100	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jagu. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õppetootuste kulude katmiseks.
1102	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 560 100	24 600	2 535 500	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks.
1103	Sekretäritoetused	11 700	-1 900	13 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige XIII lisa artikli 18 lõige 1. Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kiirmasina- või masinakirjutajana, teleksioperaatorina, trükliladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töötavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. maille 2004 eelnenud kuul.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
110	Tegevteenistuses personal	19 723 100	-442 400	20 165 500	
1113	Praktikandidid	6 000	-30 900	36 900	Assigneering on ette nähtud praktikantidega seonduvate kulude katmiseks.
1115	Lepingulised töötajad	1 519 000	-100 500	1 619 500	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis.
111	Lepingulised töötajad ja praktikandid	1 525 000	-131 400	1 656 400	Selle artikli varasem nimetus oli „Abipersonal ja kohalikud töötajad“.
1120	Töötajate erialane kooolitus	158 700	-18 500	177 200	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a.
112	Töötajate erialane kooolitus	158 700	-18 500	177 200	
1130	Ravikindlustus	543 800	5 200	538 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa Liidu ametnike ravikindlustuse eeskirjad.
1131	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustused	60 900	-18 700	79 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustuste tööandjamaksete katmiseks.
1132	Töötuskindlustus	136 200	1 900	134 300	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste teenistujate töötuskindlustuse kulude katmiseks.
1133	Pensioniõiguste loomine või päritoluriigis säilitamine	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nende maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste teenistujate pensioniõiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.
1134	Sissemaksud ühenduse pensioniskeemi	3 445 500	139 100	3 306 400	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja osamakseteks ühenduse pensioniskeemi.
113	Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed	4 186 400	127 500	4 058 900	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
1140	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	1 400	0	1 400	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud järgmiste kulude katmiseks: – sünnitoetus nende töötajate lastele, kelle päritoluriigis ei makstud sellist toetust; – ametniku surma korral lahkunu täistöötasu väljamaksmine kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu vedu tema päritolukohta. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
1141	Korralise aastapuhkuse sõidukulud	272 600	33 900	238 700	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 8. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate, nende abikaasade ja ülalpeetavate kindlasummaliste sõidukulude katmiseks sõiduks töökohast päritolukohta.
1143	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 14. Assigneering on ette nähtud ametikohustuste täitmise kindlasummalisteks toetusteks ametnikele või ajutistele teenistujatele, kellel töökohustuste tõttu tekivad regulaarselt esinduskulud.
114	Mitmesugused toetused ja stipendiumid	274 000	33 900	240 100	
1150	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 56 ja VI lisa. Assigneering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifijärgseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele ning kohalikele töötajatele, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
115	Ületunnitöö	p.m.	0	p.m.	
1171	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	0	p.m.	Tasumine tõlkekeskuse palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tõlget tagada. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustusskeemi ja ravikindlustuse, õnnetusjuhtumi- ja elukindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.
1175	Tööjõuvahendusasutuse töötajad	148 500	-120 700	269 200	Assigneering on ette nähtud tööjõuvahendusasutuse töötajate kasutamise kulude katmiseks.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
117	Täiendavad teenused	148 500	-120 700	269 200	
1180	Mitmesugused töötajate värbamisega seonduvad kulud	58 800	20 000	38 800	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 27–31 ja 33. Assigneering on ette nähtud värbamismenetluste kulude katmiseks.
1181	Sõidukulud	11 600	0	11 600	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 7. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste teenistujate (kaasa arvatud nende perekonnaliikmed) sõidukulude katmiseks tööle asumisel või töölt lahkumisel.
1182	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	90 500	52 200	38 300	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige VII lisa artikkel 5 ja 6. Assigneering on ette nähtud sisseseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes peavad tööle asumisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1183	Kolimiskulud	30 800	10 400	20 400	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 9. Assigneering on ette nähtud kolimiskulude katmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes peavad tööle asumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta.
1184	Ajutised päevarahad	100 900	47 800	53 100	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kes tõendavad, et nad on pärast tööle asumist (ka üleviimise korral) vahetanud elukohta.
118	Mitmesugused kulud seoses töötajate värbamise ja teisele tööle üleviimisega	292 600	130 400	162 200	
1190	Palkade paranduskoeffitsiendid	1 500	0	1 500	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud paranduskoeffitsientide kohaldamiseks ametnike ja ajutiste teenistujate töötasude ja ületunnitöö maksetele.
119	Palkade paranduskoeffitsiendid ja kohandamised	1 500	0	1 500	
11	TEGEVTEENISTUSES PERSONAL	26 309 800	-421 200	26 731 000	
1300	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	25 500	-46 600	72 100	Assigneering on ette nähtud tõlkesekuse huvides lähetatud koosseisuliste töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjade sätetele.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
130	Lähetused ja ametireisid	25 500	-46 600	72 100	
1310	Koolitusega seotud lähetuskulud	11 200	-15 200	26 400	Assigneering on ette nähtud väljaspool Luksemburgi toimuvate koolituste lähetuskuludeks.
131	Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid	11 200	-15 200	26 400	
13	LÄHETUSED JA AMETIREISID	36 700	-61 800	98 500	
1400	Restoranid ja sööklad	2 900	0	2 900	Assigneeringust kaetakse restoranide, kohvikute ja sööklate käitamiskulud, eelkõige ruumide hooldamise lepingute, seadmete tarnete kulud jms.
140	Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste taristu	2 900	0	2 900	
1410	Meditsiiniteenistus	52 000	0	52 000	Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8.
141	Meditsiiniteenistus	52 000	0	52 000	
1420	Muud kulud	589 500	5 500	584 000	Assigneering on ette nähtud sotsiaaltegevuse komitees, lastesõimedes ja haridusasutustes osalemisega seotud kulude katmiseks. Assigneering tugineb komisjoni infrastruktuuri- ja logistikaameti (OIL) prognoosile.
1421	Sotsiaalsuhted	14 000	0	14 000	Assigneering on ette nähtud eri riikidest pärit töötajate ühiskondlike suhete edendamise kõigi algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, muuks abiks ja toetusteks töötajatele ning töötajatele vastuvõtude organiseerimise kulude hüvitamiseks.
142	Muud kulud	603 500	5 500	598 000	
14	SOTSIAAL- JA MEDITSIINITEENUSTE TARISTU	658 400	5 500	652 900	
1520	Personalivahetus	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad tõlkekeskuse ametnike ja ajutiste teenistujate lähetamisel või ajutisel määramisel riiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
1521	Tõlkekeskuse ametnike ajutine lähetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori asutustesse või ettevõtetesse.	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad tõlkekeskuse ametnike ja ajutiste teenistujate lähetamisel või ajutisel määramisel riiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
152	Liikuvus	p.m.	0	p.m.	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
15	LIIKUVUS	p.m.	0	p.m.	
1600	Eritoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud raskes olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku pereliikmete rahalise abistamisega seonduvate kulude katmiseks.
160	Hoolekandeteenused	p.m.	0	p.m.	
1620	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud pere abistamiseks, uute töötajate vastuvõtmiseks, õigusabikuludeks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
162	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	
1630	Lastehoiduasutused	70 000	-15 100	85 100	Assigneering on ette nähtud lastesõimede ja haridusasutustega seonduvate kulude katmiseks. Assigneering tugineb Euroopa Parlamendi prognoosile.
163	Lastehoiduasutused	70 000	-15 100	85 100	
1640	Täiendav abi puuetega inimestele	1 500	0	1 500	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega töötajatele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riigipoolsete toetamisvõimaluste ammendumist.
164	Täiendav abi puuetega inimestele	1 500	0	1 500	
16	SOTSIAALTEENUSED	71 500	-15 100	86 600	
1700	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 500	0	2 500	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõtukulude katmiseks.
170	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 500	0	2 500	
17	VASTUVÕTU- JA ESINDUSKULUD	2 500	0	2 500	
1900	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.
190	Pensionid	p.m.	0	p.m.	
19	PENSIONID	p.m.	0	p.m.	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
1	PERSONAL	27 078 900	-492 600	27 571 500	
2000	Hoonete rent ja seonduvad kulud	2 278 400	35 200	2 243 200	Assigneering on ette nähtud keskuse kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks.
200	Kinnisvarainvesteeringud, hoonete rent ja seonduvad kulud	2 278 400	35 200	2 243 200	
2010	Kindlustus	16 100	2 600	13 500	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustusmaksete tasumiseks.
201	Kindlustus	16 100	2 600	13 500	
2020	Vesi, gaas, elekter ja küte	278 500	34 900	243 600	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks.
202	Vesi, gaas, elekter ja küte	278 500	34 900	243 600	
2030	Puhastus- ja hooldustööd	309 700	51 000	258 700	Assigneering on ette nähtud puhastuskuludeks (korriline puhastus, puhastus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse toodete jt ostmine), seadmete ja tehniliste paigaldiste (lifid, keskküte, kliimaseadmed jt) hoolduskuludeks ning jäätmekorralduse kuludeks.
203	Puhastus- ja hooldustööd	309 700	51 000	258 700	
2040	Ruumide sisustamine	107 300	25 000	82 300	Assigneering on ette nähtud hoone sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks.
204	Ruumide sisustamine	107 300	25 000	82 300	
2050	Hoonete turvalisus ja valve	184 800	-36 200	221 000	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustutite üürimise ja täitmise, tuletõrjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletõrjujatena tegutsevate ametnike varustuse asendamise ja kohustuslike kontrollkäikude kulude katmiseks.
205	Hoonete turvalisus ja valve	184 800	-36 200	221 000	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
2060	Kinnisvara ostmine	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse tegevuskoha hoone võimaliku ostmise kulude katmiseks.
206	Kinnisvara ostmine	p.m.	0	p.m.	
2080	Kinnisvara ostmisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kinnisvara eksperdiaruannete kulude katmiseks.
208	Kinnisvara ostmisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	0	p.m.	
2090	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud muude konkreetset nimetatamata korraliste kulude katmiseks, näiteks muud halduskulud peale kommunaalteenuste (vesi, gaas, elektrienergia), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.
209	Muud kulud	p.m.	0	p.m.	
20	KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD	3 174 800	112 500	3 062 300	
2100	Riistvara ja tarkvara ostmine, paigaldamine, hooldamine ja korrashoid	2 541 200	50 000	2 491 200	Assigneering on ette nähtud arvutiiristvara ostmiseks või liisimiseks, tarkvara arendamiseks, tarkvara/tarkvarapakettide hoolduseks ning mitmesuguste andmetöötuse tarvikute ostmiseks jms. Punkt sisaldab ka sideseadmeid, paljundeid ja printereid.
210	Infotehnoloogia	2 541 200	50 000	2 491 200	
2120	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetavad teenused	2 042 200	0	2 042 200	Assigneering on ette nähtud teenindavate välisostajate (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jt) kulude katmiseks.
212	Infotehnoloogiateenused	2 042 200	0	2 042 200	
21	ANDMETÖÖTLUS	4 583 400	50 000	4 533 400	
2204	Kontoriseadmed	5 000	0	5 000	Assigneering on ette nähtud kontoriseadmete ja tehniliste seadmete (v.a printerite ja paljundite) ostmise, liisimise, hooldamise ja parandamise kulude katmiseks.
220	Tehnilised seadmed ja kontoriseadmed	5 000	0	5 000	
2210	Uute seadmete ostmine	10 000	0	10 000	Assigneering on ette nähtud mööbli ostmise, väljavahetamise, hooldamise, kasutamise ja parandamise kulude katmiseks.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
221	Mööbel	10 000	0	10 000	
2230	Uute sõidukite ostmise	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkeskuse ametliku sõiduki ostmise kulude katmiseks.
2232	Sõidukite üürimine	7 700	0	7 700	Assigneering on ette nähtud ühe ametisõiduki pikaajaliseks üürimiseks ja ettenägematute vajaduste korral sõidukite ajutise üürimise kulude katmiseks.
2233	Sõidukite hooldamine, kasutamine ja remont	2 000	1 300	700	Assigneering on ette nähtud sõidukite hooldus- ja käituskuludeks ning ühistranspordi kasutamise kulude katmiseks.
223	Sõidukid	9 700	1 300	8 400	
2250	Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud	22 000	-2 000	24 000	Assigneering on ette nähtud raamatukoguteavikute ostmise, ajalehtede, perioodika ja veebiteenuste, näiteks sõnastike tellimise ning muude dokumentatsiooni ja raamatukogu kulude katmiseks.
2255	Dokumenteerimine, tõlkimine ja mitmekeelsed vahendid	15 000	0	15 000	Assigneering on ette nähtud dokumenteerimise, tõlkimise ja mitmekeelsete vahendite kulude katmiseks, näiteks keele ja terminoloogia andmebaaside, tõlkemälude ja automaattõlke sõnastike sisu hankimiseks, konsolideerimiseks ja laiendamiseks.
225	Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud	37 000	-2 000	39 000	
22	VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD	61 700	-700	62 400	
2300	Kirja- ja kontoritarbed	16 000	0	16 000	Assigneering on ette nähtud kirja- ja kontoritarvete ostmiseks.
230	Kirja- ja kontoritarbed	16 000	0	16 000	
2320	Pangakulud	2 500	0	2 500	Assigneering on ette nähtud pangakulude ja pankadevahelise sidevõrgu kasutamise kulude katmiseks.
2321	Kursikahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud tõlkeskuse eelarve täitmisel tekkivate selliste vahetuskursikahjude katmiseks, mida ei saa tasakaalustada vahetuskursikasudega.
232	Finantskulud	2 500	0	2 500	
2330	Õiguskulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
233	Õiguskulud	20 000	0	20 000	
2340	Kahjud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja tõlkekeskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
234	Kahjud	p.m.	0	p.m.	
2350	Mitmesugused kindlustused	10 600	0	10 600	Assigneering on ette nähtud üldkindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusvastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2352	Mitmesugused sisekoosolekute kulud	3 000	500	2 500	Assigneering on ette nähtud sisekoosolekute korraldamiskulude katmiseks.
2353	Osakondade kolimine	33 000	8 000	25 000	Assigneering on ette nähtud hoonesisesest ja uude hoonesse kolimise kulude katmiseks.
2359	Muud kulud	3 100	0	3 100	Assigneering on ette nähtud muude konkreetset katmata halduskulude katmiseks.
235	Muud halduskulud	49 700	8 500	41 200	
2360	Välisauditi- ja -hindamisteenused	11 000	1 000	10 000	
236	Välisauditi- ja -hindamisteenused	11 000	1 000	10 000	
2390	Komisjoni osutatavad kirjaliku tõlke teenused	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud keskuse jaoks komisjoni tehtava tõlketöö, sealhulgas masinakirja kulude katmiseks.
2391	Suuline tõlge	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige Euroopa Liidu institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel.
2392	Komisjoni haldusabi	145 400	13 700	131 700	Assigneering on ette nähtud komisjoni poolt tõlkekeskusele osutatava haldusabi kulude katmiseks.
2393	Väljaanded	10 000	0	10 000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse eelarve ja tegevusaruande avaldamise ning muude teavituskulude katmiseks.
2394	Teabe levitamine	10 000	0	10 000	Assigneering on ette nähtud teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, brošüürid, reklaammaterjal, turu-uuringud jt) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude katmiseks.
2395	Muud institutsioonide ja ametite osutatavad teenused	12 000	0	12 000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskusele osutatavate teenuste, näiteks asutuste koordineerimise raames osutatavate teenuste kulude katmiseks.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
239	Institutsioonidevahelised teenused	177 400	13 700	163 700	
23	JOOKSVAD HALDUSKULUD	276 600	23 200	253 400	
2400	Postikulud ja kättetoimetamistasud	19 600	400	19 200	Assigneering on ette nähtud postikulude või kättetoimetamistasude, sealhulgas postipakkide kulude katmiseks.
240	Postikulud	19 600	400	19 200	
2410	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	238 500	0	238 500	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonverentside abonement- ja sidekulude, andmeside ning sidevahendite kulude katmiseks. Sidevahendite kulud on kirjendatud punktis 2100.
241	Side	238 500	0	238 500	
24	POSTI- JA SIDEKULUD	258 100	400	257 700	
2500	Koosolekute üldkulud	2 000	-2 000	4 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides, töörühmades ja seminaridel osalema kutsutud ekspertide ja muude külaliste ning institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidu-, elamis- ja lisakulude katmiseks.
250	Ametlike ja muude koosolekute kulud	2 000	-2 000	4 000	
2550	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka väliskoosolekute korraldamiskulude katmiseks, mida ei kata olemasolev taristu.
255	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	20 000	0	20 000	
25	KOOSOLEKUKULUD	22 000	-2 000	24 000	
2600	Haldusnõukogu koosolekud	20 000	0	20 000	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides ja töörühmades osalema kutsutud haldusnõukogu liikmete sõidu-, elamis- ja lisakulude katmiseks.
260	Koosolekukulud	20 000	0	20 000	
2610	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	7 500	0	7 500	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute korralduskuludeks.
261	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	7 500	0	7 500	

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
2650	Suuline tõlge	30 000	0	30 000	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute suulise tõlke teenuste kulude katmiseks, eelkoige ühenduse institutsioonide poolt tõlkeskusele esitavate arvete alusel.
265	Suuline tõlge	30 000	0	30 000	
26	HALDUSNÕUKOGU	57 500	0	57 500	
2700	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	100 000	0	100 000	Assigneering on ette nähtud pädevatel haldusekspertidelt konsultatsioonide, uuringute ja küsitluste, nimelt hindamisaruannete tellimiseks ja väliskonsultantide töötasudeks.
270	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	100 000	0	100 000	
27	KONSULTATSIOONID JA UURINGUD	100 000	0	100 000	
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED HALDUSKULUD	8 534 100	183 400	8 350 700	
3000	Välisõlketeenused	11 000 000	840 000	10 160 000	Assigneering on ette nähtud väliste teenusepakkujate osutatavate keeleteenustega seotud kulude katteks.
3001	Keeleteenustega seotud tehnilised teenused	45 000	-15 000	60 000	Assigneering on ette nähtud keeleteenustega seotud tehniliste teenuste kulude katmiseks.
300	Välisõlketeenused	11 045 000	825 000	10 220 000	
30	VÄLISTÕLKETEENUSED	11 045 000	825 000	10 220 000	
3100	Institutsioonidevahelise keelekoostöö kulud	739 100	68 400	670 700	Assigneering on ette nähtud nende kulude katmiseks, mis on seotud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) korraldatavate tegevustega, et edendada institutsioonidevahelist keelekoostööd. IATE projekti kulud on kaetud punktis 3002 „Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine“ kirjendatud tuluga, v.a keskuse osa neist kuludest.
310	Institutsioonidevahelise koostöö kulud	739 100	68 400	670 700	
31	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD	739 100	68 400	670 700	
3200	Programmiga eCdT seotud lähetuskulud ja muud personalikulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud personali sõidukulude, päevarahade ning lisa- ja erakorraliste kulude katmiseks programmiga eCdT seotud lähetustel.

Punkt Artikkel Peatükk Jaotis	Kirjeldus	Uus summa 2021	Paranduseelarve 2/2021	Paranduseelarve 1/2021	Märkused
3201	Mitmesugused programmiga eCdT seotud halduskulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud mitmesuguste programmiga eCdT seotud halduskulude katmiseks peale IT-kulude.
3202	Programmiga eCdT seotud riist- ja tarkvarakulud	p.m.	0	p.m.	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud riist- ja tarkvarakulude katmiseks.
3203	Programmiga eCdT seotud IT-nõustamine	67 500	0	67 500	Assigneering on ette nähtud programmiga eCdT seotud IT-nõustamise kulude katmiseks.
320	Programmiga eCdT seotud kulud	67 500	0	67 500	
32	PROGRAMMIGA eCdT SEOTUD KULUD	67 500	0	67 500	Peatükis on programmi eCdT kulud, mis on üle kantud erakorraliste investeeringute reservist tulude punkti 5010.
3	TEGEVUSKULUD	11 851 600	893 400	10 958 200	
10003	Hinnastabiilsuse reserv	5 567 143	2 053 150	3 513 993	2011. aastal moodustatud stabiilse hinnakujunduse reserv. 2021. aasta lõpus on reservi kogusumma 8 007 996 eurot.
10004	Alaline eelfinantseerimisfond	p.m.	0	p.m.	Alaline eelfinantseerimisfond on ette nähtud tõlkekeskuse finantsmääruse artikliga 71a. Fondi kogusumma on 16 529 466 eurot.
10006	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	0	p.m.	2021. aastal puuduvad assigneeringud, mis kataksid erakorralisi investeeringuid. Reservi kogusumma on 79 678 eurot, arvestades kasutamist tulude punktis 5010.
10008	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarvepuudujääk	p.m.	0	p.m.	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarvepuudujääk vastavalt tõlkekeskuse 22. septembri 2019. aasta finantsmääruse artikli 17 lõikele 3.
1000	Määratlemata otstarbega assigneeringud	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
100	MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
10	RESERVID	5 567 143	2 053 150	3 513 993	
	Kulud kokku	53 031 743	2 637 350	50 394 393	

LISA 1 – AMETIKOHTADE LOETELU

Tegevusüksused ja palgaastmed	2019		2020		2021	
	Täidetud 31.12.2019		Kinnitatud ELi 2020. aasta eelarves		Tõlkekeskuse taotlus ELi 2021. aasta teiseis paranduseelarves	
	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	1	0
AD 12	9	5	16	11	16	12
AD 11	4	4	8	5	10	5
AD 10	5	7	8	5	7	5
AD 9	5	4	5	13	6	15
AD 8	6	16	0	21	0	23
AD 7	7	18	5	26	5	28
AD 6	3	20	1	8	0	3
AD 5	1	12	0	0	0	0
AD KOKKU	41	86	45	90	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	3	1	2	2
AST 8	1	3	1	2	1	1
AST 7	0	2	0	4	1	5
AST 6	1	7	1	7	0	8
AST 5	1	14	0	20	0	19
AST 4	0	8	0	12	0	11
AST 3	0	10	0	4	0	2
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
AST KOKKU	7	44	6	50	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
AST/SC KOKKU	0	2	0	2	0	2
KOKKU	48	132	51	142	51	142
TÖÖTAJAJD KOKKU	180	193	193	193	193	193

Lepinguliste töötajate hinnanguline arv (taandatuna täistööajale)

Tegevusüksused (FG)	2019 (tegelikult täidetud)	2020	2021
FG IV	9.4	14.0	14.0
FG III	5.7	14.0	14.0
FG II	6.9	0.0	0.0
FG I	0.0	0.0	0.0
Lepingulisi töötajaid kokku	22	28	28